

**No. 55485\***

---

**Mexico  
and  
Israel**

**Air Services Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the State of Israel (with annex). Mexico City, 14 September 2017**

**Entry into force:** *8 August 2018, in accordance with article 29*

**Authentic texts:** *English, Hebrew and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Mexico, 10 October 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Mexique  
et  
Israël**

**Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de l'État d'Israël (avec annexe). Mexico, 14 septembre 2017**

**Entrée en vigueur :** *8 août 2018, conformément à l'article 29*

**Textes authentiques :** *anglais, hébreu et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Mexique, 10 octobre 2018*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AIR SERVICES AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED  
MEXICAN STATES AND THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL**

The Government of the United Mexican States and the Government of the State of Israel, hereinafter referred to as the "Parties";

Being parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on December 7, 1944;

Desiring to conclude an Agreement in conformity with and supplementary to the said Convention, for the purpose of establishing and operating air services between their respective territories;

Desiring to ensure the highest degree of safety and security in international air transport and reaffirming their grave concern about acts or threats against the security of aircraft, which jeopardize the safety of persons or property, adversely affect the operation of air transportation, and undermine public confidence in the safety of civil aviation;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**  
**Definitions**

For the purposes of this Agreement, unless otherwise stated, the term:

- a) "Aeronautical Authorities" means, in the case of the United Mexican States, the Ministry of Communications and Transport, through the Directorate General of Civil Aeronautics; and in the case of the State of Israel, the Ministry of Transport and Road Safety by the Civil Aviation Authority; or in both cases any other authority or person empowered to perform the functions exercised by the said Authorities;
- b) "Agreement" means this Agreement, its Annex, and any amendments thereto;
- c) "capacity" means the amounts of services provided under the Agreement, usually measured in the number of flights (frequencies) or seats or tons of cargo offered in a market (city pair, or country-to-country) or on a route during a specific period, such as daily, weekly, seasonally or annually;

- d) "Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on December 7, 1944, and includes any annex adopted under article 90 of that Convention, and any amendment of the annexes or Convention under articles 90 and 94, insofar as such annexes and amendments are binding for both Parties;
- e) "designated airline" means an airline which has been designated and authorized in accordance with Article 3 (Designation and Authorization) of this Agreement;
- f) "price" or "tariff" means any fare, rate or charge for the carriage of passengers, baggage and/or cargo (excluding mail) in air transportation (including any other mode of transportation in connection therewith), charged by airlines, including their agents, and the conditions governing the availability of such fare, rate or charge;
- g) "territory" in relation to a State has the meaning assigned to it in article 2 of the Convention;
- h) "user charges" means a charge made to airlines by the competent authorities, or permitted by them to be made, for the provision of airport property or facilities or of air navigation facilities, or aviation security facilities or services, including related services and facilities, for aircraft, their crews, passengers and cargo;
- i) "air service", "international air service", "airline", and "stop for non-traffic purposes", have the meanings assigned to them in article 96 of the Convention;
- j) "agreed services" means scheduled air services on the routes specified in the Annex to this Agreement for the transportation of passengers, cargo and mail, separately or in combination;
- k) "ground equipment", "aircraft stores", and "spare parts", have the meanings respectively assigned to them in annex 9 of the Convention.

## **ARTICLE 2**

### **Grant of Rights**

1. Each Party grants to the other Party the rights specified in this Agreement for the purpose of operating international air services on the routes specified in the Route Schedule of the Annex.

2. Subject to the provisions of this Agreement, the designated airlines by each Party shall enjoy, while operating international air services, the following rights:

- a) to fly without landing across the territory of the other Party;
- b) to make stops in the territory of the other Party for non-traffic purpose;
- c) to make stops at the point(s) on the route(s) specified in the Route Schedule of the Annex to this Agreement for the purpose of taking on board and discharging international traffic in passengers, cargo or mail separately or in combination.

3. The airlines of each Party, other than those designated under Article 3 (Designation and Authorization) of this Agreement shall enjoy the rights specified in paragraph 2, subparagraphs a) and b) of this Article.

4. Nothing in paragraph 2 shall be deemed to confer on the designated airlines by one Party the privilege of taking on board, in the territory of the other Party, passengers, cargo and mail for remuneration and destined for another point in the territory of the other Party.

### **ARTICLE 3** **Designation and Authorization**

1. Each Party shall have the right to designate one or more airlines to operate the agreed services and to withdraw or alter such designation. Such designation shall be made in writing and transmitted to the other Party through diplomatic channels.

2. On receipt of such a designation, and of application from the designated airline, in the form and manner prescribed for operating authorization, each Party shall grant the appropriate operating authorization with minimum procedural delay, provided that:

- a) substantial ownership and effective control are vested in the Party designating the airline, nationals of that Party or both;
- b) the Party designating the airline is in compliance with the provisions set forth in Article 8 (Aviation Safety) and Article 9 (Aviation Security); and
- c) the designated airline is qualified to meet other conditions prescribed under the laws and regulations normally applied to the operation of international air transport services by the Party receiving the designation.

3. On receipt of the operating authorization of paragraph 2, a designated airline may at any time begin to operate the agreed services for which it is so designated, provided that the airline complies with the applicable provisions of this Agreement.

#### **ARTICLE 4**

##### **Withholding, Revocation and Limitation of Authorization**

1. The Aeronautical Authority of each Party shall have the right to withhold the authorizations referred to in Article 3 (Designation and Authorization) of this Agreement with respect to an airline designated by the other Party, and to revoke, suspend or impose conditions on such authorizations, temporarily or permanently:

- a) in the event that it is not satisfied that substantial ownership and effective control are vested in the Party designating the airline, nationals of that Party or both;
- b) in the event of failure of the Party designating the airline to comply with the provisions set forth in Article 8 (Aviation Safety) and Article 9 (Aviation Security);
- c) in the event of failure that such designated airline is qualified to meet other conditions prescribed under the laws and regulations normally applied to the operation of international air transport services by the Party receiving the designation.

2. Unless immediate action is essential to prevent infringements of laws and regulations referred to above, or unless safety or security requires action in accordance with Article 8 (Aviation Safety) and Article 9 (Aviation Security), the rights enumerated in paragraph 1 of this Article shall be exercised only after consultation between the Aeronautical Authorities in conformity with Article 23 (Consultations) of this Agreement.

#### **ARTICLE 5**

##### **Application of Laws**

1. The laws and regulations of one Party governing entry into and departure from its territory of aircraft engaged in international air services, or the operation and navigation of such aircraft while within its territory, shall be applied to aircraft of the airline of the other Party.